

Franckesche Stiftungen zu Halle

Kebētos Thēbairu Pinax

Cebes <Philosophus>

Lipsiae, A.C.N. MDCCLXXIII.

VD18 13042769

Caput X. Die Reue bringet die zur Erkenntniß Gebrachten aus dem Verderben, und empfiehlt ihnen eine andere Meynung und Begierde, die sie zur wahren, wie auch zur falschen Gelehrsamkeit führet. Jene ...

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-196772



καὶ λεπτός, 16. καὶ γυμνός, 17. καὶ κατὰ
ταῦτά τις ὁμοία 18. αὐτῷ, αἰχρὰ, καὶ λεπτῇ,
τίς ἐσιν; Π. ὁ μὲν ὀδυρμός 19. καλεῖται, ἔφη,
ἡ δὲ ἀδελφὴ αὐτῷ ἀδυμία 20. τέτοις ὃν παρα-
δίδεται, καὶ μετὰ τέτων συμβιοῖ τιμωρέμενος. 21.
εἶτα 22. πάλιν 23. ἐνταῦθα 24. εἰς ἕτερον
οἶκον ῥίπτεται, 25. εἰς τὴν κακοδαίμονίαν, 26.
καὶ ὥδε τὸν λοιπὸν βίον καταστρέφει ἐν πάσῃ κα-
κοδαίμονίᾳ, 27. ἂν 28. μὴ ἡμετάνοια 29. αὐ-
τῷ ἀπὸ τῆς τύχης συναντήσῃ. 30.

CAP V T X.

Die Reue bringet die zur Erkenntniß Ge-
brachten aus dem Verderben, und empfiehlt ih-
nen eine andere Meynung und Begierde, die sie
zur wahren, wie auch zur falschen Gelehrsamkeit
führt. Jene reiniget sie, erhält sie, und machet
sie

der verdrüsslich ausseheth. 16. bager und mager.
17. nackend und bloß. 18. κατὰ ταῦτα, in diesen Stü-
cken. ὁμοιος, α, ον, gleich, ähnlich. 19. das Winseln,
Weheklagen. 20. ihre Schwester ist die Verzweiflung,
da man den Muth wegwirft. 21. συμβίω, ich lebe mit
jemand. τιμωρέω, ich strafe, züchtige, Praef. Part. contr.
22. bernaχmals. 23. wiederum. 24. von dannen,
h. l. hieher. 25. εἰς ἕτερον οἶκον ῥίπτεται, in ein ander
Haus und Herberge geworfen werden. 26. ἡ κακοδαί-
μονία, die Unglückseligkeit. 27. αὐτὴν bringet er die
übrige Lebenszeit in lauter Elend zu. 28. ἂν für ἐάν,
wenn. 29. die Reue, Buße. 30. ἡ τύχη, das Glück.
συναντάω, ich begegne, 3 Aor. I. Coni.



sie in ihrem ganzen Leben glücklich. Welche sich aber von der verkehrten Meynung betrügen, und zur falschen Gelehrsamkeit verleiten lassen, die kommen selten zur wahren Glückseligkeit.

Εἴτα τί γίγνεται; I. II. εἰάν ἡ μετάνοια αὐ-
 τῷ συναντήσῃ, 2. ἐξαίρει 3. αὐτὸν ἐκ
 τῶν κακῶν, καὶ συνίστησιν αὐτῷ ἑτέραν δόξαν, 4.
 καὶ ἐπιθυμίαν, τὴν 5. εἰς τὴν ἀληθινὴν παιδείαν
 ἄγχσαν, 6. ἅμα δὲ καὶ τὴν 7. εἰς τὴν ψευδο-
 παιδείαν καλεσμένην. 8. Εἴτα τί γίγνεται;
 II. εἰάν μὲν, φήσι, τὴν δόξαν ταύτην προσδέξη-
 ται, 9. τὴν ἄγχσαν αὐτὸν εἰς τὴν ἀληθινὴν παι-
 δεῖαν, καθαρθεὶς ὑπ' αὐτῆς σώζεται, 10. καὶ
 μακάριος καὶ εὐδαίμων γίγνεται ἐν παντὶ τῷ
 βίῳ 11. εἰ δὲ μὴ, πάλιν πλανᾶται ὑπὸ τῆς ψευ-
 δοδοξίας.

1. Was geschieht denn hernach? 2. wenn die Reue
 ihm begegnen wird. συναντάω, ich begegne, 3 Sing Aor. I.
 Coni. 3. ἐξαίρω, ich reiße heraus. 4 συνίστημι, ich stelle
 dar. recommandire. ἑτέρα δόξα, eine andere Meynung.
 5. nämlich dieselbige Begierde. 6. εἰς τὴν ἀληθινὴν παιδείαν
 ἄγαν, zur wahren Gelehrsamkeit führen. 7. Zugleich auch
 dieselbige. 8. Die zu der sogenannten falschen Gelehrsam-
 keit. Unterweisung, führet, Praesf Part. Pass. 9 Wenn er
 diese Meynung annehmen wird. προσδέχομαι, ich nehme
 auf, Aor. I. Coni. 10. so wird er, nachdem er von ihr ge-
 reiniget worden, erhalten. καθαίρω, ich reinige, Aor. I.
 Part. Pass. σώζω, ich erhalte, mache gesund 11. und
 wird überaus glücklich in seinem ganzen Leben. μακά-
 ριος, selig. εὐδαίμων, glücklich. 12. πάλιν, zum andern-
 male.